

# 手指式会话集

指差し会話集

即使不懂对方所使用的语言,亦可通过手指的方式进行交流。在旅行途中遇到困难时,请积极予以运用。

相手の言葉が分からなくても、指を差すだけで意味が伝わります。旅行先で困ったことがあったら、積極的に使ってみましょう。

## 请问○○在哪里? ○○はどこですか?

<b>观光问讯处</b> 観光案内所	<b>银行</b> 銀行	<b>邮局</b> 郵便局	<b>便利店</b> コンビニ
<b>超市</b> スーパーマーケット	<b>道之驿(公路服务区)</b> 道の駅	<b>特产商店</b> お土産店	<b>药妆店</b> ドラッグストア
<b>餐厅</b> レストラン	<b>居酒屋</b> 居酒屋	<b>住宿设施</b> 宿泊施設	<b>巴士乘车处</b> バス乗り場
<b>出租车乘车处</b> タクシー乗り場	<b>最近车站</b> 最寄り駅	<b>Wi-Fi热点</b> Wi-Fiスポット	<b>洗手间</b> トイレ

## 请问前往○○利用什么交通工具比较方便? ○○へは何で行けますか?

<b>巴士</b> バス	<b>电车</b> 電車	<b>出租车</b> タクシー	<b>自行车</b> 自転車	<b>步行</b> 徒歩
-----------------	-----------------	--------------------	-------------------	-----------------

## 请问在哪里可以吃到○○? ○○はどこで食べられますか?

<b>ZAKUZAKU</b> ざくざく	<b>羊羹</b> 羊羹	<b>寿司</b> 寿司	<b>天妇罗</b> 天ぷら
<b>拉面</b> ラーメン	<b>烤鸡肉</b> 焼き鳥	<b>生鱼片</b> 刺し身	<b>日本酒</b> 日本酒

请给我一份与那边客人所点一样的菜品  
あの人が食べているものと同じものをください

麻烦请您 写下(画下来)来  
書いて(描いて)教えてください

请问这个要怎么吃?  
食べ方を教えてください

请结账  
お会計をお願いします

请问可以用信用卡吗?  
カードは使えますか?

请问这个多少钱?  
いくらですか?

是/不是 はい/いいえ



数字 数字

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

# NIHONMATSU JAPAN

观光指南



# 二本松

## 为您提供热诚款待的城市——二本松市

位于福岛县北部地区的二本松市，  
四季繁花盛放，绿意盎然，自然丰富。  
诚邀您前来二本松，尝试独特体验，感受当地文化，  
尽享温泉、美食之后，品味城下町的悠久历史。  
二本松市市民将以“热诚的款待”，  
恭候您的光临。

### おもてなしの街、二本松市。

福島県の県北地域に位置する二本松市は、  
季節の花々など豊かな自然に恵まれています。  
独自の体験や文化に触れ、温泉、美味を満喫したら、  
城下町の歴史を感じてみませんか。  
二本松市は、市民を挙げた「おもてなし」で  
皆様をお迎えいたします。



中島地藏櫻  
中島の地藏桜

MAP P.17 E-2

可浏览视频  
動画が見られます。



## CONTENTS

04 特辑 四季	特集 四季
08 体験	体験
10 美食	グルメ
12 温泉	温泉
14 自然・史迹、节庆	自然・史跡、祭
16 二本松地区地図、市区地図	二本松市全域マップ・市街地図
18 日本旅游礼仪、前往二本松的交通	日本のマナー、アクセス
20 手指式会话集	指差し会話集

## 历史

二本松市是福岛县极具代表性的城下町之一。入选日本100名城的霞城、及在该城下町举办的提灯节是二本松市独具特色的看点。

福岛県を代表する城下町のひとつ。日本100名城に選定されている霞ヶ城や、その城下町で行われる提灯祭りは、二本松市を代表する見どころです。



## 温泉

包括福岛县内屈指可数的温泉乡——岳温泉在内，著名温泉随处可见。来到二本松市您可享受温泉带来的温暖、四季变换的景色，住宿设施的精选美食更能为您洗去旅途的劳累。

福岛県でも指折りの温泉郷、岳温泉をはじめとする名湯が点在。お湯のぬくもりと季節感あふれる景色、宿泊施設こだわりの食事が旅人の心と体を癒します。



## 特产

二本松市拥有大米、水果、上川崎日本纸、城家五斗柜等众多丰富特产。也推荐五羊羹等日式点心作为伴手礼。

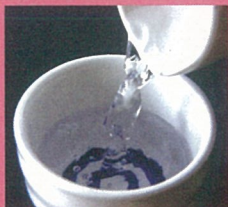
米、果物、上川崎和紙、城家筆箱など多彩な特産品があります。お土産には、五羊羹などの和菓子もおすすめです。



## 日本酒

使用安达太良山水与精选大米所酿造的日本酒深受当地居民的爱戴，更在世界各地广受好评。

安達太良山の水と厳選された米を使用した日本酒は、地元の人々にも親しまれ、世界でも高い評価を受けています。



二本松市位于被称为东北地区门户的福岛县北部。与东京间交通便利，前往福岛县、及日本国内各地均十分便捷。

二本松市は、東北地方の玄関口となる、福島県の北部に位置しています。東京からのアクセスもよく、福島県内はもちろん、日本国内への移動も便利です。





Spring  
春

### 岳温泉櫻花坡道

温泉街から鏡ヶ池公園に続く桜坂

MAP P.16 B-2

櫻花盛放的隧道，以迷人的美景迎接著每一位游客。从温泉街延伸出的櫻花道路，引人入胜。

満開の桜のトンネルが、旅人たちをおもてなしします。温泉街から続く桜の道は圧巻です。



Summer  
夏

### 安達太良溪谷自然歩行道

あだたら溪谷自然遊歩道

MAP P.16 A-1

来到这里，将带您游走在优美的自然之中。欢迎您前来感受四季变换，体验悠闲漫步的乐趣。

美しい自然を楽しみながら歩くことができます。季節感を味わいながら、のんびり散歩しませんか。



### 合戦場枝垂桜

合戦場のしだれ桜

MAP P.17 E-3

枝垂桜呈浅红色，绽放时如瀑布般美丽。樱花节期间亮灯后更显梦幻之美。

薄紅色の滝のように咲くしだれ桜。桜まつり期間中はライトアップされ、幻想的な姿を見せてくれます。



可浏览视频  
動画が見られます。



### 安達太良景观照明

あだたらイルミネーション

MAP P.16 A-1

铺设于夏季滑雪场上的灯饰，仿佛银河般璀璨梦幻。搭乘缆车俯瞰的景色最佳。

夏のゲレンデいっぱい広がる、天の川のような光景が楽しめます。ロープウェイからの眺めは最高です。



Autumn  
秋

Winter  
冬

### 安達太良山紅葉 安達太良山の紅葉

MAP P.16 A-1

秋季探访安達太良山，能观赏到鲜艳红叶映照的景致。可搭乘缆车前往半山腰。※目前火山活动较为平稳。

秋には鮮やかな紅葉が見られる安達太良山。中腹までは、ロープウェイを使って登ることもできます。※現在、火山としての活動は平穏です。

### 安達太良高原滑雪场 あだたら高原スキー場

MAP P.16 A-1

该滑雪场的雪纯白洁净，带您尽享滑雪乐趣。天气放晴时，可欣赏到清澈的蓝天与美景。

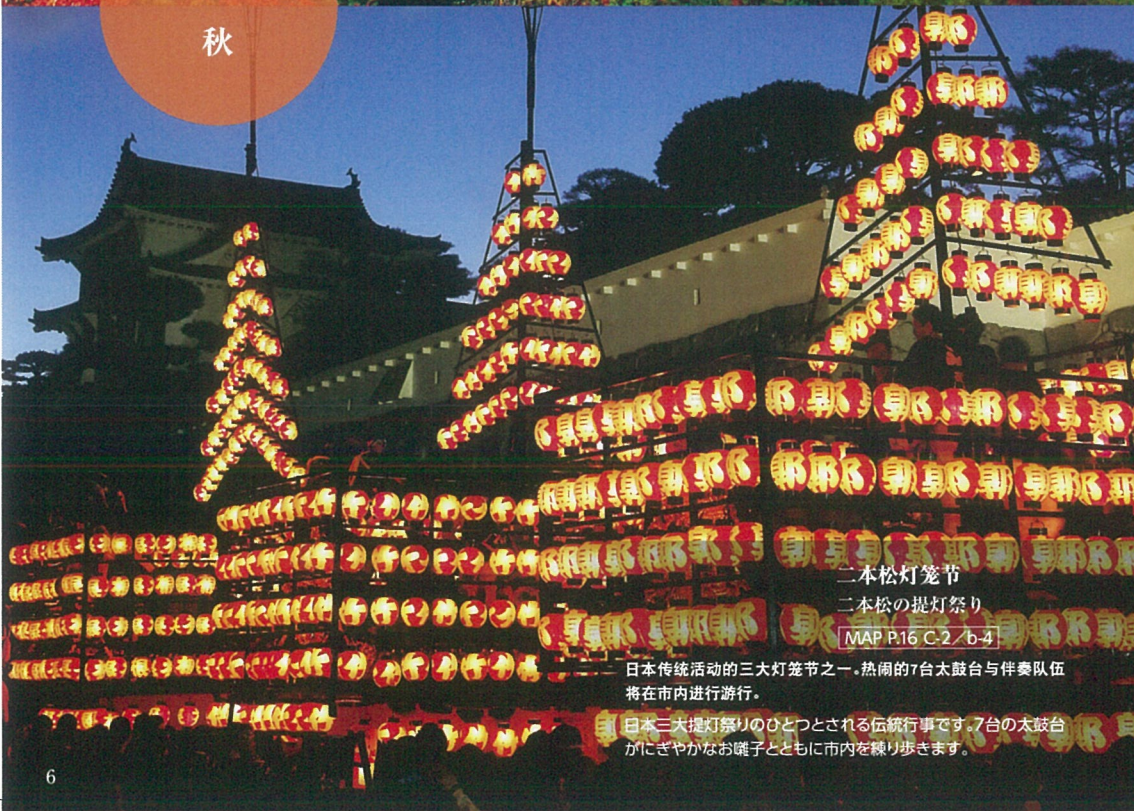
真っ白な雪が楽しめるスキー場です。天気の良い日は透き通るような青空と抜群の景色を見ることができます。

### 岳温泉 岳温泉

MAP P.16 A-2

分布于安達太良山脚的温泉乡。在这里您可以眺览优美的四季不同的自然景观，尽享悠闲一刻。

安達太良山麓に広がる温泉郷。美しい四季折々の自然を眺めながら、ゆったりとした時間が過ごせます。

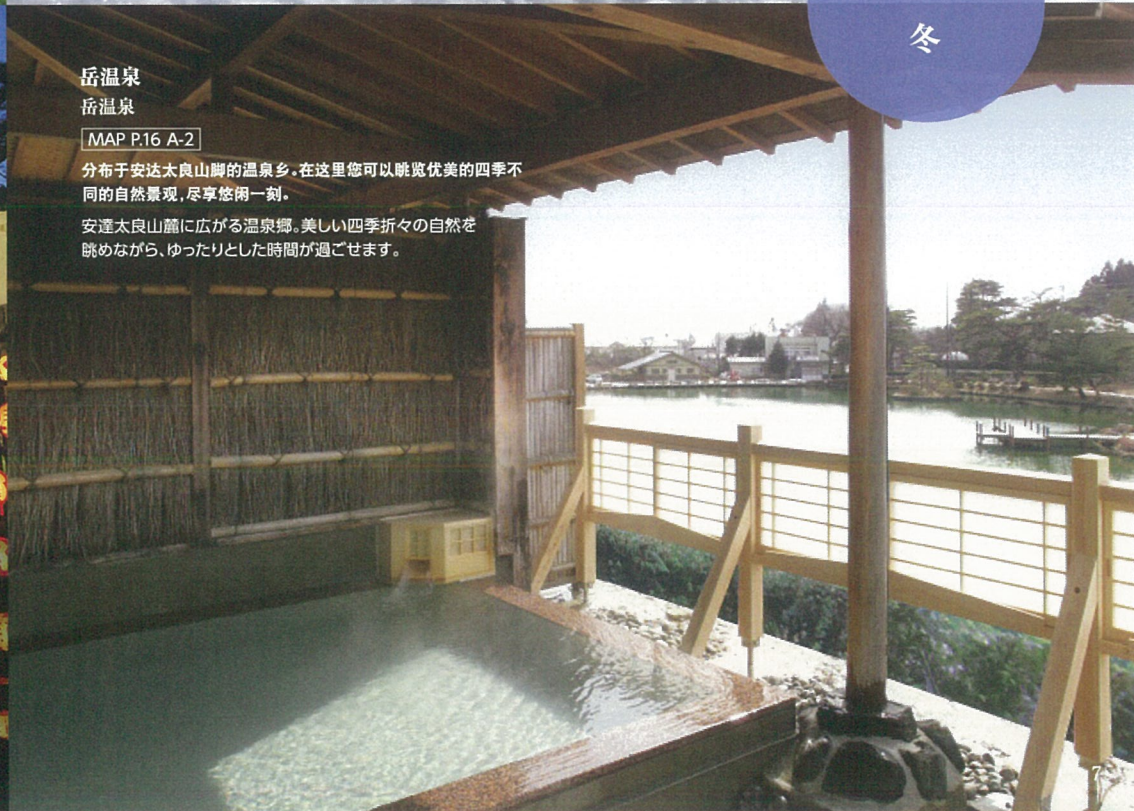


### 二本松灯笼节 二本松の提灯祭り

MAP P.16 C-2 / b-4

日本传统活动的三大灯笼节之一。热闹的7台大鼓台与伴奏队伍将在市内进行游行。

日本三大提灯祭りのひとつとされる伝統行事です。7台の大鼓台がにぎやかなお囃子とともに市内を練り歩きます。





**东北野生动物园**

東北サファリパーク [MAP P.16 B-1]

在该主题公园您可近距离观察各种动物,极富魅力。除了可以体验给动物们喂食之外,还能观看海狮表演。

動物たちを間近で見られる大迫力のテーマパーク。動物たちにエサをあげられるほか、アシカショーなども楽しめます。



**水果采摘**

果物狩り [MAP P.17 E-2]

水果采摘可品尝到苹果、樱桃等新鲜水果。敬请品味二本松市的丰富自然美味。

リンゴやサクランボなどのみずみずしい果物が食べられます。二本松市の自然の恵みを、ぜひ味わってください。



**农家民宿**

農家民宿 [MAP P.17 E-2]

带您感受原汁原味的日本乡村生活。在不同的农家,您可体验水稻种植、果树栽培等各类农家生活。

日本の田舎暮らしをそのまま体験できます。稲作や果樹栽培など、農家ごとにさまざまな農家体験が可能です。

**日本纸抄纸体验**

和紙すき体験 [MAP P.16 C-1]

参加该活动可尝试采用传统工艺制作日本纸卡片。您可在卡片上粘贴花草、剪贴画等,制作属于自己、独一无二的日本纸。

昔ながらの製法で和紙のカードを作ることができます。草花や切絵などを入れ、自分だけの和紙を作ってみませんか。



**Ebisu赛车场**

エビスサーキット [MAP P.16 B-1]

该赛车场邻接东北野生动物园。这里举办有D1甩尾赛、漂移节等活动。

東北サファリパークに隣接するレース場です。D1グランプリやドリフト祭りなども開催されています。



**皮划艇体验**

カヌー体験 [MAP P.17 D-1]

在阿武隈滑划艇场,即使是初学者亦能放心体验皮划艇的乐趣。休闲之余不妨到此尽享划艇在河面行进的速度感与河边的凉爽空气。

阿武隈滑划艇場では、初心者でも安心してカヌー体験が楽しめます。川面を進むスピード感と、水辺の涼を満喫しませんか。



**安達太良乡村俱乐部**

安達太良カントリークラブ [MAP P.16 B-2]

这是一座位于安达太良高原、为丰富自然美景环绕的高尔夫球场。您可来此感受四季清风、品味运动乐趣。

あたら高原の豊かな自然に囲まれたゴルフ場です。季節の風を感じながら、心地よい汗を流してください。



### 二本松美食

#### 二本松の食

在这里除了寿司、天妇罗、拉面等日本特色美食外,更能品尝到二本松市的独特料理。

寿司、天ぷら、ラーメンなど、日本ならではの味覚はもちろん、二本松市でしか味わえない料理でもてなします。



### 地方酒

#### 地酒

选用安達太良山源泉之水及美味大米釀造而成的当地美酒。順滑的口感給人以深刻印象,該酒更在世界享譽盛名。安達太良山源流の水と美味しいお米で作られた地酒。まろやかな口当たりが印象的で、世界でも高い評価を受けています。



### 二本松の居酒屋

#### 二本松の居酒屋

在这里可以品尝到时令菜肴与美酒,是朋友聚餐聊天、享受私人时光的绝佳之选。

季節の料理と酒類が味わえます。友人とゆっくり話したり、1人で気楽に過ごしたりと、楽しみ方はさまざま。



### 道の驿(公路服务区)

道の駅 MAP(安達)P.16 C-1/(东和)P.17 E-2  
(櫻花之乡)P.17 E-3

这里网罗了二本松市的新鲜食材。除了可品尝荞麦面、拉面等美食外,亦可购买羊羹、清酒等特产商品。

二本松市的新鲜食材がそろっています。そばやラーメンなどが召し上げられるほか、羊羹や清酒などのお土産も買えます。



### 羊羹、玉羊羹

#### 羊羹・玉羊羹

羊羹是日本极具代表性的茶点,也是二本松市特产。外形可爱、小块的玉羊羹是送礼的不二之选。

羊羹は日本の代表的なお茶菓子であり、二本松市の名物です。見た目も可愛いひと口サイズの玉羊羹は、お土産にぴったりです。

玉羊羹食用方法



### ZAKUZAKU

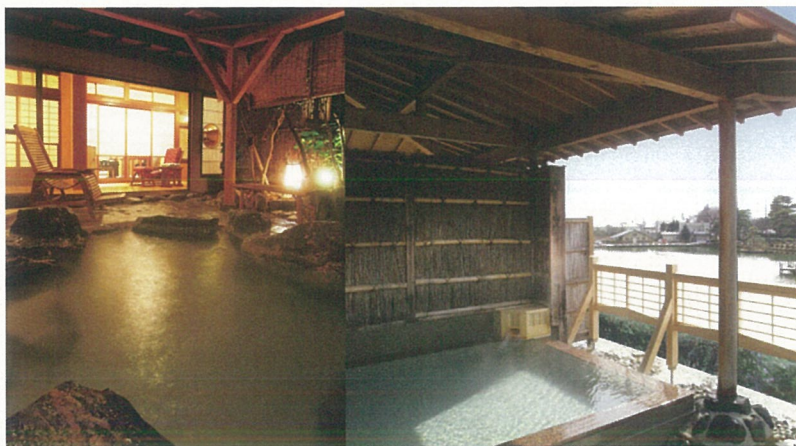
#### ざくざく

二本松市の传统乡土料理。将白萝卜、胡萝卜等根菜类蔬菜切成小块后炖煮而成。

二本松市の伝統的な郷土料理です。大根や人参といった根菜類などを、細かく翼の目状に切って煮込みました。



## 岳温泉



### 岳温泉

岳温泉 [MAP P.16 B-2](#)

日本国内屈指可数的酸性温泉。该温泉抗菌能力极强、具有较高的自愈效果。

日本国内でも数少ない酸性泉のお湯です。抗菌力が強く、自然治癒力を高めます。

## 名目津温泉



### 名目津温泉

名目津温泉 [MAP P.17 E-3](#)

该温泉位于二本松市东部、自然丰富，专供温泉一日游游客使用。当地市民也对该温泉评价较高，称其能有效应对皮肤问题。

二本松市东部にある、豊かな自然に囲まれた日帰り専用の温泉。市民からも肌のトラブルに効果があると評判の温泉です。



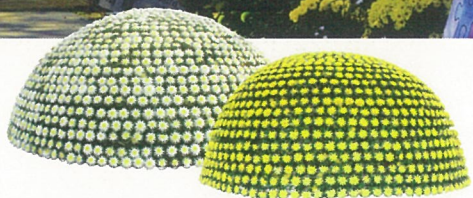
二本松菊花人偶

二本松の菊人形 [MAP P.16 C-2]

二本松市引以為傲的菊花相关节庆。在此能欣赏到色彩缤纷的菊花所制作的华丽人偶。

二本松市が誇る美しい菊の祭典です。色とりどりの菊を身にまとった華やかな人形たちをお楽しみください。

可浏览视频  
動画が見られます。



二本松城遗迹(霞城公园)

二本松城跡(霞ヶ城公園)

[MAP P.16 C-2/b-1]

盖成建于微微隆起的小山上,是国家指定的城迹。从最顶端的天守台可纵览城下町美景。

小高い山に築かれた、国指定の城跡。頂上部の天守台からは、真輪門付近とは異なる城下町の景色を堪能できます。



紫阳花寺 高林寺

あじさい寺 高林寺 [MAP P.17 D-2]

该寺庙种植着约30种紫阳花,数量多达5000株,被雨淋湿后的紫阳花如诗如画,描绘出季节之美。

約30種類のアジサイ5,000本が植えられており、雨に濡れるさまは季節の風物詩となっています。

霞城的伞松

霞ヶ城の傘松 [MAP P.16 C-2/b-1]

这是一棵树龄超过300年的古老松树。该松树种子霞城公园内,其针叶呈伞状,特征明显。

樹齡300年以上と言われる老松です。霞ヶ城公園内にあり、傘を差したように見える枝ぶりが特徴です。



木幡的彩旗节

木幡の幡祭り [MAP P.17 D-1]

彩旗节于冬季举办,节庆活动中人们高举着五色的鲜艳五彩旗,奔向木幡山。拥有着960多年历史的彩旗节,已被国家指定为重要无形民俗文化财产。

五色の鮮やかな五反幡をなびかせ、木幡山を目指す冬の祭りです。960余年の歴史をもち、国指定重要無形民俗文化財となっています。



二本松少年队表彰节

二本松少年隊顕彰祭 [MAP P.19 C-2]

为悼念在约150年前的戊辰战争中牺牲的二本松少年队,孩子们表演剑舞、居合术等节目。

約150年前の戊辰戦争で散った二本松少年隊の霊を弔うため、子どもたちが剣舞や居合などを行います。



针道的疯狂花车

針道のあばれ山車 [MAP P.17 E-2]

由各种人物、卡通形象等装饰的花车猛烈地碰撞,气势十足的节庆活动。

さまざまな人物やキャラクターなどの張子に乗せた山車が、勢いよくぶつかり合う大迫力の祭りです。



# 二本松地区地图

# NIHONMATSU AREA MAP

## 地图标记

-  JR东北本线
-  东北新干线
-  国道
-  东北自动车道 (高速公路)



## 市区地图 Downtown Map



## 该驱动器的估计持续时间

霞城公园	5分	15分	安達太良乡村俱乐部
岳温泉	15分	30分	针道的疯狂花车
东北野生动物园	15分	30分	合战场枝垂櫻
盐泽温泉	20分	40分	木幡的彩旗节
安達太良高原滑雪场	30分	50分	名目津温泉

从二本松IC出发



入口处请拖鞋。  
请换上拖鞋等。

玄関では履物を脱ぎましょう。  
スリッパなどに履き替えましょう。



洗手间有不同种类。  
分为日式与西式两类。

トイレの形が違います。  
和式と洋式の2種類があります。



请勿弄错男士温泉与女士温泉。  
澡堂分为男士温泉与女士温泉。

男湯と女湯を間違えないで。  
お風呂は男湯と女湯で分かれています。



请勿在澡堂内游泳。  
泡湯时请勿在澡堂内游泳嬉戏。

お風呂が広くても泳がないで。  
泳がずにゆっくりと浸かりましょう。

## 日本旅游礼仪 MANNERS

日本旅行のマナー

遵守规定、行为得体，感受舒适旅行。

ルールやマナーに  
気を付けて、快適な旅を。



请在放置有烟灰缸的地方吸烟。  
请在吸烟处等指定场所吸烟。

たばこは灰皿がある場所で。  
喫煙所など指定の場所で吸いましょう。



部分店铺不接受信用卡付款。  
请隨身携带現金。

クレジットカードが使えない店も。  
現金は常に用意しておきましょう。



部分物品不得携带出境。  
部分食品、动物等禁止携带出境。

海外に持ち出せない物があります。  
一部の食べ物や生き物などは持ち出せません。



无需支付小费。  
日本没有收取小费的习惯。

チップは必要ありません。  
日本にはチップの習慣がありません。

## 前往二本松的交通

从日本国内及国外前往二本松均十分方便。



电车、新干线、巴士、出租车预计所需时间

从仙台前往二本松		
仙台	高速巴士	二本松 约1小时20分钟
仙台	东北新干线	福岛 约30分钟
二本松	东北本线	约20分钟
从福岛机场前往二本松		
福岛机场	高速巴士	郡山 约40分钟
二本松	东北本线	约30分钟
福岛机场	出租车	二本松 约1小时30分钟 ※需预约

电车、新干线、巴士、出租车预计所需时间

从东京前往二本松		
东京	东北新干线	郡山 约1小时30分钟
二本松	东北本线	约30分钟
新宿	高速巴士	二本松 约4小时30分钟

搭乘飞机  
预计所需时间

出发地	目的地	预计所需时间
上海	仙台机场	约3小时50分钟
台北	仙台机场	约4小时
上海	成田机场/羽田机场	约3小时50分钟
台北	成田机场/羽田机场	约1小时40分钟
北京	成田机场/羽田机场	约4小时

### 有用网站

- 二本松观光协会 <http://www.nihonmatsu-kanko.jp/>
- 二本松观光指南 <http://www.city.nihonmatsu.lg.jp/site/kankou/>
- 县内最大的点评网站!  
ふくろぽ! <https://goo.gl/5mukmg> (繁体中文)  
<https://goo.gl/lbqIZy> (简体中文)  
<https://goo.gl/6VJOVS> (英文)

### 交通工具信息

**JR东日本**  
Japan Rail Pass  
<http://www.jreast.co.jp/sc/>  
☎+81-50-2016-1603

**NEXCO东日本**  
Tohoku Expressway Pass  
<http://www.e-nexco.co.jp/>  
☎+81-570-024-024

**福島交通二本松营业所**  
<http://www.fukushima-koutu.co.jp/>  
☎+81-243-23-0123

**福島机场**  
<http://www.fks-ab.co.jp/>  
☎+81-570-029-222

**昭和出租车**  
<http://www.showataxi.com/>  
☎+81-243-22-1155

**MARUYA出租车**  
☎+81-243-22-2744

### 观光问讯处

二本松站前观光问讯处 ☎+81-243-22-0785  
<http://tohoku-monogatari.org/spot/?lid=17188>

NEXCO东日本 安达太良服务区  
上行线问讯处 ☎+81-243-34-3441  
<http://adatarasa.jp/> 可应对多种语言

NEXCO东日本 安达太良服务区  
下行线问讯处 ☎+81-243-33-1148  
<http://www.driveplaza.com/sapa/1040/1040176/2/> 可应对多种语言

岳温泉观光协会 ☎+81-243-24-2310  
<http://www.dakeonsen.or.jp/>